

CALQUE

Meaning: A calque is a linguistic expression that translates the components of a word or phrase from one language into another, often reflecting cultural nuances.

1. A calque can often reveal the cultural nuances of a language.
2. The term "skyscraper" is a calque of the French "gratte-ciel."
3. Linguists often study calques to understand how languages influence one another.
4. In translation, a calque might provide a more literal meaning than an idiomatic expression.
5. The phrase "flea market" is a calque derived from the French "marché aux puces."
6. Understanding calques can enhance one's appreciation of language evolution.
7. A calque is not just a direct translation; it reflects deeper linguistic structures.
8. When creating new terms, some languages prefer calques over borrowing.
9. The use of calques can sometimes lead to misunderstandings in bilingual contexts.
10. In academic writing, calques are important for discussing translation theory.

Source: sentences.whatistheurl.com

<https://sentences.whatistheurl.com/sentence/calque>